This question paper contains 3 printed page]

Roll No. | | | | | | | | | | | |

S. No. of Question Paper : **11442**

Unique Paper Code : **2081001001**

Name of the Paper : **TRANSLATION AND INTERPRETATION IN ASSAMESE**

Name of the Course : **AEC**

Semester : **I**

Duration : **2 Hours** Maximum Marks : **60**

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Attempt all questions

1. তলত দিয়া যিকোনো **পাঁচটা** প্রশ্নৰ চমু উত্তৰ দিয়া। 2x5=10

    (i) অনুবাদ বুলিলে কি বুজা?

    (ii) অনুবাদৰ ক্ষেত্ৰত আগভাগ লোৱা ভাৰতবৰ্ষৰ দুখন প্ৰতিষ্ঠানৰ নাম লিখা।

    (iii) উৎসপাঠ আৰু লক্ষ্য পাঠ বুলিলে কি বুজা?

    (iv) তুমি পঢ়া যিকোনো দুখন অনূদিত পাঠৰ নাম মূল লিখক আৰু অনুবাদকৰ নামসহ উল্লেখ কৰা।

    (v) দলবদ্ধ অনুবাদ মানে কি?

    (vi) অনুবাদ শব্দটোৰ দুটা সমাৰ্থক শব্দ লিখা।

    (vii) অনুবাদ কাৰ্য্যৰ সমলসমূহ কি কি?

P.T.O.

2. তলত যিকোনো **দুটা** বিষয়ত টোকা লিখা: 10x2=20

(i) অনুবাদত মূল পাঠ পঠনৰ প্ৰয়োজনীয়তা

(ii) অনুবাদকৰ গুণ

(iii) মৌখিক অনুবাদ

3. তলৰ কথাখিনি অসমীয়া ভাষালৈ অনুবাদ কৰা। 15

The pollution in Delhi is the worst. The pollution in the city comes from industry, and vehicles. Industry produces air pollution in the form of untreated smoke that has many hazardous gases in it; the industry also discharges thousands of liters of toxic untreated effluents into the river and its tributary. The air and the water of the city have become highly toxic, leading to many health complications.

The only solutions to this very critical problem is, people's mass participation in saving the environment. Mass forestation drive, and stopping the use of fossil fuels altogether can solve this problem. There are other alternative fuels available. The government must act strictly. There should be a ban on fossil fuels. All vehicles must either be CNG or electrical. The government must create forest belt near every city or town. Toxic smoke emissions and effluents of industries must be treated in treatment plants before releasing them into the environment. Those units that don't comply with the environmental laws must be shut down.

4. তলৰ কথাখিনি ইংৰাজী বা হিন্দী ভাষালৈ অনুবাদ কৰা। 15

সংবিধান অনুসৰি ভাৰতত স্থায়ীভাৱে বসবাস কৰা সকলো লোকেই নাগৰিক। প্ৰত্যেক নাগৰিকে দায়িত্ব আৰু কাৰ্য্য নিষ্ঠাৰে আৰু একান্তভাৱে পালন কৰা উচিত। যিখন ৰাষ্ট্ৰই আমাৰ সুখ-শান্তি, উন্নতি আৰু নিৰাপত্তাৰ বাবে আমাক মৌলিক অধিকাৰবোৰ প্ৰদান কৰিছে, সেইখন ৰাষ্ট্ৰক ভাল পোৱা, ইয়াৰ মংগলৰ কাৰণে চিন্তা কৰা, ইয়াৰ সেৱা কৰা আৰু প্ৰয়োজন হ'লে ৰাষ্ট্ৰৰ নিৰাপত্তা আৰু স্বাধীনতা ৰক্ষাৰ কাৰণে, নাগৰিকে জীৱন উছৰ্গা কৰিবলৈকো সাজু থকাটো নাগৰিকৰ প্ৰথম আৰু প্ৰধান কৰ্তব্য। সমগ্ৰ দেশখনৰে

দায়িত্ব নাগৰিকসকলৰ ওপৰত ন্যস্ত হৈ থাকে। চৰকাৰী সা-সম্পত্তি, ঘৰ-দুৱাৰ, ৰাস্তা-ঘাট আদি সকলোবিলাকৰে সংৰক্ষণৰ দায়িত্বও নাগৰিকৰে। আমাৰ শান্তি, প্ৰগতি আৰু মংগলৰ বাবে আমিয়েই আইনসমূহ প্ৰণয়ন কৰিছোঁ। আইন অমান্য কৰাৰ অৰ্থ আমি নিজকে অমান্য কৰা। তদুপৰি তাৰ দ্বাৰা দেশত বিশৃঙ্খলতা আৰু অশান্তিয়ে দেখা দিব আৰু সমাজত ন্যায় প্ৰতিষ্ঠাও নহ'ব।